The Training Center for Ecology and Safety

"Trees in the City" Project

April - June 2013

A final report
Окончательный отчет

Название проекта: **«Деревья в городе»** Организация: Негосударственное образовательное учреждение «Учебный Центр экологии и безопасности жизнедеятельности» **Запрашиваемая Сумма гранта**: 5200,0 **Общий бюджет проекта**: 10900,00	Project Name: **"Trees in the City"** Organization: **Non-Governmental Educational Establishment "Training Center for Ecology and Safety"** Grant Amount Requested: 5200,0 Total Project Budget: 10900,0
Проект направлен на восстановление и озеленение природных городских территорий через вовлечение все большего количества членов сообщества в природоохранную деятельность. Проект включает в себя 2 этапа: образовательный и практический. ***Первый этап*** : организация образовательного семинара для студентов из школ-партнеров Alcoa, что привлечет внимание к проблеме роста деревьев в мегаполисе и покажет большое влияние зеленых насаждений на обеспечение благоприятной окружающей среды для жителей. 26 апреля в школе № 150 прошли экологические часы для 29 школьников восьмых классов на тему «Основы озеленения в городе». Проведение занятий на такую тематику необходимы для подготовки учеников к практическим мероприятиям по посадке растений на городской территории, которые запланированы в рамках природоохранного проекта Учебного Центра экологии «Деревья в городе». Об особенностях такого нелегкого дела как посадка растений в городах ученикам поведала Рузаева Ирина Васильевна – кандидат биологических наук, начальник отдела флоры ботанического сада Самарского государственного университета. Она показала студентам презентацию, которая наглядно продемонстрировала технику посадки различных кустарников и деревьев. http://eco-prof.ru/index.php?id=news&lang=ru&cont=_2013_04_26http://ecolog63.ru/article_the_project_trees_in_the_city/	The project aims to restore the natural landscaping and urban areas through the involvement of more and more members of the community in environmental activities. The project includes 2 stages: educational and practical. ***Stage 1 -*** organization of educational seminar for students from partner schools Alcoa, will attract attention to the problem of tree growth in a megalopolis and show a large role of green spaces for healthy environment for the residents. April 26 in school number 150 passed the ecological lessons for 29 eighth-grade students on the topic of "Fundamentals of gardening in the city". This topic is needed to prepare students for the practical arrangements for planting in urban areas, many of which are planned as part of a conservation project of the Training Centre for Ecology "Trees in the city." This is a new project of the Training Center for Ecology and Safety by Program Alcoa Foundation "Ten Million Trees" and American Forests' Global ReLeaf Partnership for Trees. Visiting the school was Irina Ruzaeva - Head of the flora department of Samara Botanic Garden. Irina showed students a presentation that clearly demonstrated the technique of planting of various shrubs and trees.

Второй этап - посадка 180 деревьев / растений: для улучшения качества воздуха из-за зеленые окрестности и чтобы дать больше возможностей для отдыха и досуга для детей и их родителей по модернизации общего состояния города. 27 апреля успешно прошла экологическая акция по озеленению территории городского округа Самара, а именно: нового сквера, находящегося в Кировском районе на пересечении улиц Победа и Советская. Акция согласована с Департаментом благоустройства и экологии городского округа Самара, Администрацией Кировского района городского округа Самара, а также МП городского округа Самара «Спецремстройзеленхоз». Данная территория была выбрана не случайно. Сквер расположен под многоэтажными домами и планируется для отдыха жителей, но интенсивное движение по улицам Победа и Советская создает шум и неприятный запах выхлопных газов автомобилей. Кроме того, как пояснил один из участников акции, депутат Самарской городской Думы Мастерков Андрей Владимирович, что в ближайшее время на территории выбранного нами для озеленения сквера будет установлена детская игровая площадка и детям придется дышать пылью. Поэтому создание зеленой «живой» изгороди - практически единственный способ создать здесь зону отдыха. В качестве посадочного материала был выбран древесный кустарник барбарис обыкновенный (с зелеными листочками) и барбарис Тунберга (с бардовыми листьями), который при посадке по периметру сквера плотной живой изгородью будет закрывать территорию автодорог и задерживать пыль. В дополнение были посажены березы, обладающие по своей природе сильными бактерицидными свойствами. В общей сложности за все время проведения акции волонтерами было высажено 175 саженцев барбариса и 20 берез. В мероприятии приняли участие 36 волонтеров Алкоа СМЗ, школы №147, ЦДТ «Металлург» и просто жители района.	***Stage 2***- The planting 180 trees/plants: for better air quality due to green surroundings and to give more recreation and leisure time opportunities for children and their parents by upgrading an overall state of a city. April 27 has passed environmental action on greening the urban area of Samara, namely the new park, located in the Kirovsky District at the intersection of Victory and Soviet. The action agreed with the Department of Urban Ecology of Samara, Administration of Samara and the municipal enterprise "Spetsremstroyzelenhoz". This area was chosen on purpose. Square planned for the rest of inhabitants, but heavy traffic in the streets the Soviet and Victory creates noise and odor of vehicle exhaust. In addition, as explained by one of the protesters, Samara City Duma deputy Andrei Masterkov that in the near future in the chosen square for landscaping will be installed a children's playground and the kids have to breathe the dust. Therefore the creation of a green "living" fence - virtually the only way to create a recreational area here. Was selected woody shrub barberry (with green leaves) and Thunberg barberry (with burgundy leaves), which when landing on the perimeter of the square of dense hedges will cover the area of roads and delay the dust. In addition were planted birch, having by nature strong bactericidal properties. In total, over the duration of the campaign volunteers were planted 175 seedlings of barberry and 20 birches. The event was attended by 36 volunteers Alcoa SMZ school number 147, Center for Children's Creativity "Metallurg" and just residents of the area. The "Trees in the City" project is supported by the Alcoa Foundation and American Forests' Global ReLeaf . "Trees in the City" project: Samara on 195 trees became more! http://eco-prof.ru/index.php?id=news&lang=ru&cont=_2013_04_27 http://ecolog63.ru/article_in_samara_in_195_trees_became_more/
Fotomonitoring **Фотомониторинг**	

before

after

Tool and trees for the job.

The youngest volunteer: Digging the pits for trees - a man's job!..

Trees planted with love, will grow better.

Tired, but happy with the result!

В субботу, 18 мая, под эгидой «Всероссийского дня посадки леса» Учебный Центр организовал и провел первую экологическую акцию в городе Тольятти по озеленению улицы Автостроителей в Автозаводском районе, где волонтеры высадили 45 саженцев берёз. Это вклад Учебного Центра в международную программу Фонда Алкоа “Десять миллионов деревьев” при участии кампании American Forests’ Global ReLeaf на территории России.

On Saturday, May 18, under the auspices of the ""Russian Forest Planting Day" Training Centre organized and conducted the first environmental campaign in the city of Togliatti on street Avtostroiteley where volunteers planted 45 seedlings of birch trees. It is the contribution of the Training Center for Ecology and Safety in the international program "Ten Million Trees" of Alcoa Foundation and American Forests' Global ReLeaf in the territory of Russia.

Акция «Зеленая улица» согласована с Департаментом благоустройства и экологии городского округа Тольятти, проходила при участии администрации Автозаводского района г.о. Тольятти, где посаженные деревья будут находиться на балансе, и значит — в и в дальнейшем будут получать грамотный уход специалистов. Основной целью акции было не только озеленение городской улицы Тольятти, но и экологическое просвещение, содействие воспитанию в сфере охраны окружающей среды. Акция по посадке деревьев - это символ единения человека с природой, еще один повод для каждого из жителей Тольятти задуматься над своим отношением к природной среде. Ну и, конечно же, посадка деревьев в городе – это создание дополнительного источника обогащения воздуха кислородом, ведь деревья - «легкие» планеты. В акции приняли участие 22 волонтера: студенты и преподаватели кафедры «Инженерная защита окружающей среды» ТГУ, добровольцы города, а также сотрудники Учебного Центра Экологии. Непосредственно перед началом работ сотрудник Учебного Центра экологии Ольга Муленко провела для волонтеров мастер-класс по технике посадке саженцев берёз, особенностям городских посадок. Все участники акции получили инвентарь и в обязательном порядке прошли инструктаж по технике безопасности. Работа закипела, было весело и дело спорилось, тем более что в акции принимали участие студенты - будущие профессиональные экологи. Солнечный весенний день подарил положительные эмоции, заряд бодрости и удовольствие от общения с природой всем, кто не остался в стороне от этой замечательной акции. Выр ажаем благодарность за содействие в проведении мероприятия администрации Автозаводского района г.о. Тольятти, Кравцовой Марианне Викторовне - к.п.н., и.о. зав. кафедры «Инженерная защита окружающей среды» ТГУ, администрации ТЦ «Водолей» и всем добровольцам, решившим выходной день посвятить такому доброму и благородному делу. Всем участникам мероприятия будут выданы именные сертификаты международной программы «Деревья в городе».	The action "Green Street" agreed with the Department of Landscaping and Environment Togliatti, was held with the participation of the administration Avtozavodsky district,who will be responsible for the trees, that is - trees will continue to receive competent care professionals. The main aim of the campaign was not just a landscaping street of Togliatti, but also raising environmental awareness, promote education in the field of environmental protection. The action of planting trees - a symbol of unity between man and nature, one more reason for each of the residents of Togliatti reflect on their attitude towards the natural environment. And, of course, the planting of trees in the city - is to create an additional source of air enrichment with oxygen, because the trees - "lungs" of the planet. The action was attended by 22 volunteers: students and teachers of the faculty "Environmental Engineering" of Togliatti State University, city volunteers, and staff of the Training Center of Ecology. Immediately before a staff member of the Training Centre for Ecology Olga Mulenko held for volunteers a master class in the art seedling planting birch trees, especially the urban landings. All participants received implements for work and mandatory were briefed on safety. Work started, it was fun and friendly, especially since the action involved students - future professional ecologists. Sunny spring day gave positive emotions, vitality and enjoy communing with nature to everyone who is being left out of this wonderful promotion. We are grateful for the assistance in holding the event the Administration of Avtozavodsky district GO Togliatti, Marianne Kravtsova - Ph.D., Acting Headof the faculty "Environmental Engineering" of Togliatti State University, administration of Trade Center "Aquarius" and all the volunteers who have decided to dedicate a day to such good and noble cause. All participants received certificates of the international program "Trees in the city." http://eco-prof.ru/index.php?id=news&lang=ru&cont=_2013_05_21 http://ecolog63.ru/article_ecology_expands_the_boundaries_of_environmental_activities_action_green_street_was_held_in_togliatti/

Fotomonitoring
Фотомониторинг

before

after

The youngest volunteers: seedlings should definitely pour!

Growing up, our "Green Street"!

Чтобы убедиться в успешности посадки 45 саженцев берез на улице Автостроителей, 19 июня была организована мониторинговая акция приживаемости деревьев в городской среде. И к большой радости волонтеров, которые участвовали и в весенней посадке, 80% саженцев прижились!

Кроме визуального осмотра саженцев, оценки размера листочков, участники мониторинга обильно полили и подкормили удобрениями молодые деревца. Работали весело, активно, эмоционально, интересно! По оценкам специалистов, средний показатель выживаемости посаженных деревьев в городе составляет не более 70%, так что участникам этой акции есть чем гордиться.

В заключение мероприятия состоялась церемония награждения Учебным Центром всех волонтеров именными сертификатами участия в проекте «Деревья в городе» и причастности к международной программе

To make sure the success of the planting 45 seedlings birches on the street Avtostroiteley in Togliatti, June 19 rally was organized by monitoring survival rate of trees in an urban environment. And to the delight of the volunteers who participated in the spring planting, 80% of seedlings have taken root!

In addition to visual inspection of seedlings and estimates of the size of of the leaves, participants monitor abundantly watered and fertilizer to fertilize young trees. Worked fun, active, emotional, interesting! According to experts, the average survival rate of trees planted in the city is not more than 70%, so that the participants of this action can be proud of the result!

At the conclusion of the event The Training Center awarded volunteers by registered Certificates of participation in the project "Trees in the City" and involvement in the international program "Ten million trees." Tree planted by caring hands will grow, clean the air, pleasing to the eye and

«Десять миллионов деревьев». Посаженное заботливыми руками дерево будет расти, очищать воздух, радовать глаз и помнить тепло наших рук не один десяток лет. В мероприятии приняли участие 10 волонтеров: студенты кафедры «Инженерная защита окружающей среды» ТГУ, жители района, а также сотрудники Учебного Центра экологии. Проект «Деревья в городе» реализуется Учебным Центром экологии при поддержке Фонда Алкоа и American Forests‘ Global ReLeaf.	remember the warmth of our hands for several decades. The event was attended by 10 volunteers: the students of the Department "Engineering Protection of Environment" TSU, residents of the district, as well as the staff of the Training Centre for Ecology and Safety. The "Trees in the City" project is supported by the Alcoa Foundation and American Forests' Global ReLeaf. http://eco-prof.ru/index.php?id=news&lang=ru&cont=_2013_06_19
 Young birch tree - a symbol of purity and freshness.	 Work in full swing!
Certificates for the memory of participation in the action	

Comparison of planned and actual results
Сравнение запланированных и фактически достигнутых результатов

Project Name **Название**	**Planned results** **Планируемые результаты**	**Actual results** **Достигнутые результаты**
Number of Trees to be Planted **Количество деревьев к посадке**	180	235
Tree Species to be Planted **Виды деревьев**	Pine-tree, linden, birch-tree, maple, ashberry. Сосна, липа, береза, клен, рябина.	Birch-tree, berberis. Береза, барбарис.
Tree Species to be Planted **Общая площадь посадки**	0.5 ha	0.8 ha
GPS Location **Места посадок**	Samara city.	Samara city, Togliatti city.
Number of Volunteers Involved in Tree Planting **Число волонтеров-участников посадок**	50	68
Number of Education or Outreach Events **Количество образовательных или пропагандистских мероприятий**	2	4

Result: a 4 education and outreach events were organized, including 3 expeditions to the planting and monitoring, which involved at least 68 volunteers who planted over 235 trees and shrubs.

Итог: Всего было организовано 4 образовательных и пропагандистских мероприятий, в том числе 3 акций по посадке растений и мониторингу, где участвовало 68 волонтеров, которые высадили более 235 саженцев.

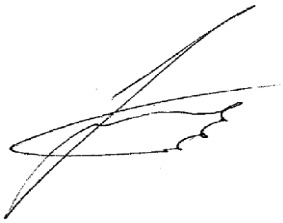
A financial account of how funds were expended, based on the project budget
Финансовый отчет в соответствии с бюджетом проекта

Category *Статьи расходов*	***Grant Funds Requested*** *Запрашиваемая сумма гранта* ***($USD)***	***Grant Funds Spent in fact*** *Фактически потраченная сумма гранта* ***($USD)***	***Organization Project Funds in fact*** *Вклад организатора проекта* ***($USD)***	***Confirmation* costs** *Подтверждение расходов*
Salaries Зарплата сотрудников	-	-	$2 808-43	**Payment orders №№ 70,72-74 on 02/26/13; 89,92 on 03/06/13; 181-186 on 04/25/13; 247,249,251-253 on 05/27/13. 206,207 on 05/06/13; 268,274 on 06/03/13.** Платежные поручения №№: № 70,72-74 от 26.02.13; 181-,183-186 от 25.04.13; 247,249,251-253 от 27.05.13; 89,92 от 06.03.13; 206,207 от 06.05.13; 268,274 от 03.06.13.
Trees Деревья	3 860-00	3 860-00	6 537-75, including: 115-96 2 092-24 1 127-14 3 202-41	**LLC "Flagman"** **Payment order № 130 on 04/01/2013. Agreement №29/A on 03/29/2013. The act of performing work on 04/29/2013.** ООО «Флагман», Платежное поручение №130 от 01.04.2013г., договор № 29/А от 29.03.2013г., Акт и сч/ф от 29.04.2013. **LLC "PKF Standart"** **Payment order № 241 on 05/21/2013. Agreement №45/Д on 04/22/2013. The act of performing work on 05/20/2013.** ООО «ПКФ Стандарт», Платежное поручение №241 от 21.05.2013г., договор № 45/Д от 22.04.2013г., Акт и сч/ф от 20.05.2013. **LLC "Metiza"** **Payment order № 258 on 05/29/2013. Agreement №11/Д on 05/14/2013. The act of performing work on 05/29/2013.** ООО «Метиза», Платежное поручение №258 от 29.05.2013г., договор № 11/Д от 14.05.2013г., Акт и сч/ф от 29.05.2013. **LLC "Flagman"** **Payment order № 277 on 06/04/2013. Agreement №52/Д on 05/27/2013. The act of performing work on 06/07/2013.** ООО «Флагман», Платежное поручение №277 от 04.06.2013г., договор № 52/Д от 27.05.2013г., Акт и сч/ф от 07.06.2013.
Equipment and Supplies Оборудование и материалы	740-00	740-00	400-00	**LLC "PKF Standart"** **Payment order № 241 on 05/21/2013. Agreement №45/Д on 04/22/2013. The act of performing work on 05/20/2013.** ООО «ПКФ Стандарт»,

				Платежное поручение №241 от 21.05.2013г., договор № 45/Д от 22.04.2013г., Акт и сч/ф от 20.05.2013.
Transportation Транспорт	400-00	400-00	-	**LLC "Flagman"** **Payment order № 130 on 04/01/2013. Agreement №29/A on 03/29/2013. The act of performing work on 04/29/2013.** ООО «Флагман», Платежное поручение №130 от 01.04.2013г., договор № 29/А от 29.03.2013г., Акт и сч/ф от 29.04.2013.
Public Outreach and Events Связь с общественность ю и события	200-00	200-00	200-00	**LLC "Vita-Prof"** **Payment order №287 on 06/18/2013. Agreement №12//Д on 06/04/2013. The act of performing work on 06/18/2013.** ООО «Вита-Проф», Платежное поручение №287 от 18.06.2013г., договор № 12/Д от 04.06.2013г., Акт и сч/ф от 18.06.13г.
Total ($USD) Итого ($USD)	**5 200-00** $USD	**5 200-00** $USD	**6546-19** $USD	

Этот бюджет был рассмотрен и одобрен следующие индивидуальные / отдела по финансовой отчетности:

This budget has been reviewed and approved by the following individual/department for financial reporting:

Name: Zubkov Igor	
Email Address: i_z@mail.ru, eco-prof@mail.ru	
Phone Number: +79179492772, (846)273-49-61	

Name: Zubkov Igor
Имя: Игорь Зубков
July 31, 2013
31 июля 2013